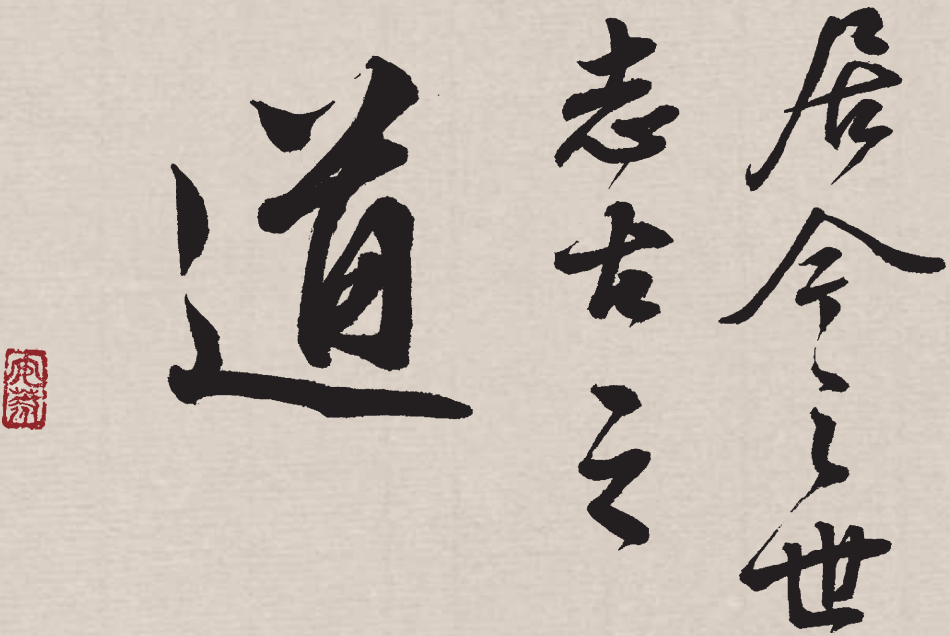


**Settled in the Present,
Committed to the Past**



Festschrift for Achim Mittag

Edited by
Fei Huang,
Dorothee Schaab-Hanke
and Martin Hanke

Settled in the Present, Committed to the Past

Festschrift for Achim Mittag
on the Occasion
of His 68th Birthday

Edited by
Fei Huang,
Dorothee Schaab-Hanke
and Martin Hanke

Deutsche Ostasienstudien 54

OSTASIEN Verlag

The calligraphy on the cover, created by Dan-wei Zhu-Mittag (2024), 居今之世，志古之道, alludes to a passage in Chap. 18 of the *Shiji* 史記 ('The Scribes' Records) that serves as the governing word of this volume. For more details, see the introduction.

The publication of this volume has been supported by the University of Tübingen

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliographie;
detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-946114-65-9

© 2026. OSTASIEN Verlag, Gossenberg (www.ostasien-verlag.de)

1. Auflage. Alle Rechte vorbehalten

Redaktion, Satz und Umschlaggestaltung: Martin Hanke und Dorothee Schaab-Hanke

Druck und Bindung: Rudolph Druck GmbH & Co. KG, Schweinfurt

Printed in Germany

Tabula Gratulatoria

Patrick ABERLE

Wolfgang BEHR

Elisabeth BIEBL

Rüdiger BREUER

CAO Jin 曹晉

Felix CLAUSBERG

Jan DE MEYER

Anno DEDERICHS

Sebastian DEMUTH

Marion EGGERT

Denise GIMPEL

Emily GRAF

HAN Qijin 韓奇金

Martin HANKE

HE Jun 何俊

Fabian HILLER

Fei HUANG 黃菲

Thomas JANSEN

JIANG Qingjun 蔣青君

Alexander JOST

KOBAYASHI Hirotaka

Yasmin KOPPEN

Peter KUHFULS

Thomas H.C. LEE 李弘祺

Jürgen LEONHARDT

Irmgard MÄNNLEIN

Mischa MEIER

Angelika MESSNER

Christine MOLL-MURATA

Fritz-Heiner MUTSCHLER (†)

Monique NAGEL-ANGERMANN

Matthias NIEDENFÜHR

Michael NYLAN

Heiner ROETZ

Hermann-Josef RÖLLICHE

Jörn RÜSEN

Dorothee SCHAAB-HANKE

Philip SCHERER

Jonas SCHMID

Helwig SCHMIDT-GLINTZER

Angela SCHOTTENHAMMER

Gunter SCHUBERT

Christian SCHWERMANN

Barend TER HAAR

Ulrich THEOBALD

Hoyt TILLMAN

TSENG Yu-chin 曾育勤

Monika ÜBELHÖR

Hans VAN ESS

Hans Ulrich VOGEL

WANG Weijiang 王維江

ZHANG Chi 張弛

ZHANG Zhirui 張之瑞

Dan-wei ZHU-MITTAG 朱丹薇

Note: In the “Tabula Gratulatoria”, we have generally chosen not to include academic titles.